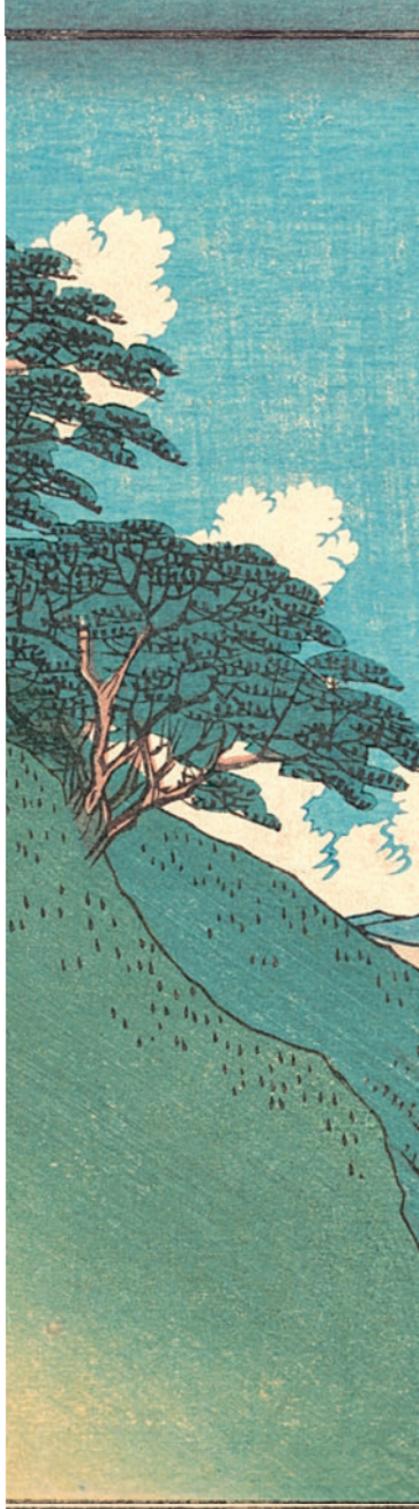


содержание

КРАСКИ ЛЕТА	156
СТИХИИ	142
ГОРЫ И ВОДЫ	166
БОЖЕСТВА	176
ДЕЛА ЖИТЕЙСКИЕ.....	183
ПТИЦЫ И ЗВЕРИ	194
ДЕРЕВЬЯ, ТРАВЫ И ЦВЕТЫ	154

краски
лета



水口



山口

名根平松
山の麓



名根平松



краски лета

В летних горах
где-то дерево рухнуло с треском —
дальнее эхо...

Мэйсэцу

Нищий бредёт —
у него вместо летнего платья
земля и небо...

Кикаку

Тишина вокруг.
Погружается лист каштана
в ручей прозрачный...

Сёхаку

六十余列名所圖

伊賀

上野

伊賀上野

高七

越平

伊賀



Цветок покажу,
а младенец и не смотрит —
разевает рот...

Сэйфу-дзё

Любуясь вершиной,
под деревом долго лежу
в тени прохладной...

Кёроку

Тихо лошадь трусит.
Будто вижу себя на картинке
среди летних полей...

Басё

Птицы на воде.
Блики фонарей вдали.
Старая столица...

Бусон

名所江戶百景

廣尾
夕川



廣尾寺

Мой родимый край!
Маленькая, но своя
роща зеленеет...

Исса

Как хорош этот мир!
Звенят над лугами цикады,
Соколы кружат...

Исса

Долгий летний день.
О чём-то своём толкуют
лодочка и берег...

Сики

Баркас рыбачий
в дальних отсветах огней —
пускают фейерверк...

Бусон



Удим с лодки бычков.
Прибрежный поселок — на горке
флаг над корчмою...

Рансэцу

За воротами храма
песня сборщиков чая — о да,
мы в Японии!..

Кикуся

Шляпу из тростника
у зеркала примеряет —
пора на сбор чая!..

Кико

Орхидея в ночи
сокрыта своим ароматом —
белые цветы...

Бусон



Мотыги стоят,
а вокруг ни души не видно —
какая жара!..

Сики

Что за удача
для нашей страны рисоводов —
такая жара!

Исса

Дыню разрезал
и ломтик отдал обезьянке —
Какая жара!

Кикаку

Чтоб забыть о жаре,
нарисую-ка я, пожалуй,
хоть снег на Фудзи!

Кисоку

Палящий зной —
прикрыл хризантемы в бутонах
хозяин сада...

Сики

Дыни, сбросив листву,
на бахче догола разделись —
какая жара!

Кёрай

Дальние горы —
вот куда она ушла,
дневная жара!..

Оницура

Прохладная тень —
меж зелёных всходов в поле
выситя сосна...

Сики

Прохладная тень
посреди зелёного поля
под сосной одинокой...

Сики

Если явится вор,
вы лягушками обернитесь,
прохладные дыни!..

Исса

К статуе Будды
повернувшись спиной, ощущаю
лунную прохладу...

Сики

Прохладный денёк —
на сосну под струями ливня
карабкается крабик...

Сики

